



華亭
HUA
TING

華亭 Hua Ting

坐享華亭傳承的老上海經典風味及淮揚特色，感受令人回味無窮的昔日情懷，品味以嶄新創意演繹的華東滋味。華亭採用翠綠與燦金相間的柔和色調，營造格調優雅的用餐氛圍，引領賓客一探浪漫的上海里弄。糅合1920年代老上海流傳至今的中式裝飾藝術風格，巧妙調和西方藝術與上海傳統元素，與薈萃珍饈百味的江滬菜佳餚和諧相映。在摩登復古的動人氣韻中開展美饌之旅，更可搭配多款精選黃酒佳釀、馥郁香茗、招牌雞尾酒及無酒精特調，享受加倍愉悅。

Sit back and enjoy authentic Shanghainese and Huaiyang cuisines as Hua Ting celebrates the culinary traditions of Eastern China, experienced through the lens of new ideas and inspirations. The restaurant embodies not only the flavour but also the intimacy of the region through its stylish interior in a soothing colour palette of green and gold. Both the space and the food represent a balance between the delicate, the raw and the vibrant; fusing the artistic heritage of 1920s Shanghai in the form of 'Chinese Art Deco', where Western art meets Chinese customs. A vibrant retro ambience for your gastronomic journey, Hua Ting delivers legendary delicacies based on traditional recipes and cooking methods. Complete your exceptional experience with a selection of yellow wines, premium teas, or signature Hua Ting cocktails and mocktails if you so desire.



嚴永剛
Yan Yong Gang

主廚
Chef de Cuisine

嚴永剛自1993年於江蘇省揚州市商務高等學校烹飪專業畢業後，加入揚州市的國賓館工作，擅煮淮揚菜式及滬菜，專職烹調國宴。及至2002年，他在全國性烹飪大賽中被評為「江蘇烹飪名師」，後因工作所需在世界各地以傳統精緻佳餚接待各國元首，亦曾應邀赴香港及台灣的米芝蓮餐廳展示烹調技藝。現在，嚴師傅來到澳門這個「創意城市美食之都」，將在華亭推廣正宗淮揚菜及上海菜。

Yan Yong Gang graduated from the Jiangsu Yangzhou Business Higher Vocational School with a culinary degree in 1993 and after, began working at one of the Yangzhou State Guest Houses, where he cooked Huaiyang and Shanghainese dishes for state banquets full time. He also won the name of “Jiangsu Culinary Master” in a 2002 national culinary competition. Travelling all over the world to prepare exquisite dishes for various heads of state, Yan has represented the Jiangsu Province in many food exchanges including at Michelin starred restaurants in Hong Kong and Taiwan. Now in Macau, a UNESCO-designated Creative City of Gastronomy, Chef Yan promises to promote authentic Huaiyang and Shanghai cuisine at Hua Ting.



香蔥扣乳鴿
Pigeon slow braised with Chef's Special Sauce

「華亭」經典推薦

Hua Ting Classic Recommendations

🍲 蔥香八寶葫蘆鴨

Baby Duck braised with Eight Treasures in Traditional Shanghai Style

668

每隻/whole

(需預訂 Reserve in Advance)

松露鮑魚東坡肉

Pork Belly braised with Abalone and topped with Black Truffle

488

江南醬汁小牛肉

Beef stewed in “Jiangnan” Style

298

酒釀乾燒大明蝦

King Prawn sautéed with Fermented Glutinous Rice Wine and Garlic Chilli Sauce

198

每位/per person

濃湯雞火煮乾絲

Shredded Bean Curd and Jiahua Ham stewed with

Superior Chicken Broth

188

清燉獅子頭

Hand Cut Pork Ball double boiled in Superior Broth

68

每位/per person

🌱 可持續烹飪 Sustainable Concept

👨‍🍳 廚師推薦 Chef recommendation 🌿 素食 Vegetarian 🥥 果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



濃湯雞火煮乾絲

Shredded Bean Curd and Jinhua Ham stewed with Superior Chicken Broth

頭盤 Appetiser

江南酒醉雞

Drunken Chicken in “Jiangnan” Style

108

經典老上海燻魚

Smoked Fish in Classic Shanghai Style

108

本幫糖醋排骨

Sweet and Sour Spare Rib

98

水晶肴肉

Chilled Pork Terrine

88

上素燒鴨脯

Bean Curd Sheet rolled with Mushroom and Bamboo Shoot

68

四喜烤麩

Wheat Gluten marinated in Sweet Soy Sauce with Peanut

68

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

湯羹 Soup

海鮮酸辣湯

Hot and Sour Seafood Soup

88

每位/per person

文思豆腐羹

Julienne Bean Curd and Vegetables Soup

88

每位/per person

腌篤鮮

Salted Pork Soup double boiled with Dried Bean Curd and Bamboo Shoot

88

每位/per person

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

海鮮 Seafood

桂花魚 Mandarin Fish

糖醋松鼠魚

Deep fried and glazed with Sweet and Sour Sauce

清蒸 Steamed with Soy Sauce

時價 **Market Price**

肉蟹 Mud Crab

花雕肉碎蒸

Steamed with minced Pork and Hua Diao Wine

上海醬油焗

Stewed with Premium Soy Sauce in Shanghai Style

薑蔥炒

Wok fried with Ginger and Spring Onion

時價 **Market Price**

黃魚 Yellow Croaker

家燒

Braised with Spring Onion, Ginger and Soy Sauce

雪菜蒸

Steamed with Preserved Vegetables

時價 **Market Price**

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



花雕肉碎蒸蟹
Mud Crab steamed with minced Pork and Hua Diao Wine

本幫韻味 Shanghai Finest

蝶夾香酥鴨

Duck crispy with Sichuan Peppercorn and Salt served with Homemade Butterfly Bun

288
半隻/halved

響油鱔糊配卷餅

Shredded River Eel sautéed with Garlic and served with Pancake

268

本幫元寶蝦

Prawn crispy with Sweet Soy Sauce in Shanghai Style

228

香蔥扣乳鴿

Pigeon slow braised with Chef's Special Sauce

108
隻/each

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef's recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

蔬菜 Vegetables

蝦籽鮮筍

Bamboo Shoot sautéed with River Shrimp Roe and Spring Onion

128

金華火腿燴冬瓜

Winter Melon poached with Jinhua Ham in Superior Broth

98

雪菜毛豆百頁

Shredded Bean Curd Sheet sautéed with Edamame and Preserved Vegetables

78

時令鮮蔬

Seasonal Vegetables

白灼 / 上湯浸 / 清炒 / 薑汁炒 / 蒜茸炒

Poached / Poached with Superior Broth / Stir fried /
Stir fried with Ginger Extract / Stir fried with Minced Garlic

78

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef's recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

滬式主食

Rice • Noodles • Dim Sum

揚州碎金炒飯

Sea Cucumber, Conpoy and Shrimp fried Rice in Yangzhou Style

128

上海鹹肉菜飯

Salted Pork and Vegetables fried Rice in Shanghai Style

108

蔥油開洋拌麵

White Noodles tossed with Spring Onion Oil and Soy Sauce

88

蝦籽陽春湯麵

White Noodles in River Shrimp Roe Broth

48

每位/per person

上海小籠包

Pork Dumpling in Shanghai Style

68

生煎包

Pan fried Pork Bun

48

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

甜品

Dessert

百蓮琥珀燉官燕

Bird's Nest double boiled with Lotus Seed and Red Dates

688

每位/per person

金銀八寶飯

Sweetened Eight Treasures Glutinous Rice Pudding

88

現磨核桃鮮奶露

Freshly grinded Walnut Cream Soup

48

每位/per person

桂花酒釀丸子

Glutinous Rice Ball in Fermented Rice Wine and Osmathus Honey

38

每位/per person

 可持續烹飪 Sustainable Concept

 廚師推薦 Chef recommendation  素食 Vegetarian  果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。
Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

「華亭」特飲 “Hua Ting” Special Beverage

桃裡看花 Peach Blossom

中國黃酒、桃、梨、荔枝及檸檬

Chinese Yellow Wine, Peach, Pear, Lychee & Lemon

桃，盛開於華亭開業的春季，有生機勃發的美好寓意。以桃香搭配冬趣黃酒及多款水果調配出優雅純淨的暖橙色調酒，入口仿如置身世外桃源。

Peach flowers, which bloom in the spring of Hua Ting's opening, have a beautiful meaning of vigour and vitality. The peach fragrance is paired with Chinese yellow wine and a variety of other fruits to create an elegant and pure cocktail.

98

紅顏美媛 Shanghai Beauty

普洱茶、山楂、橙及蔓越莓汁（冷/熱）

Tangerine Pu'er, Hawthorn Fruit, Orange & Cranberry Juice (cold / hot)

上海名媛清秀素麗，恰似普洱溫和新意，又像山楂酸甜討人歡喜。這款甘甜調和的無酒精特調飲品，冷熱皆宜，為餐後帶來陣陣清新。

Ladies from Shanghai are beautiful and pure just like this delicious mocktail with tangerine Pu'er tea and hawthorn fruit which make it sweet and mellow with just a touch of sour from the cranberry.

Hot or cold, this alcohol-free drink brings bursts of freshness after the meal.

88

香茉兒 - 「華亭」特配茶 Perfume - “Hua Ting” Special Blended Tea

碧潭飄雪、白毫銀針、茉莉花、桂花、蘋果花及雪蓮

Bi Tan Piao Xue, Bai Hao Silver Needle, Jasmine Flower, Osmanthus, Apple Blossom & Snow Lotus
陣陣茉莉花及各種花茶組成的悠長花香在口中縈繞，叫人不期然聯想到

上海灘優雅別致的古典美女。

The long floral fragrance composed of bursts of jasmine and various floral fragrances lingers in the mouth, reminiscent of the elegant and chic classical beauties of Shanghai.

48

自家製黑豆漿（冷/熱）

Homemade Black Soy Bean Milk (cold / hot)

48

楊梅汁

Bayberry Juice

48

可持續烹飪 Sustainable Concept

廚師推薦 of recommendation 素食 Vegetarian 果仁類 Nut
如有任何食物過敏或餐飲限制，請提前告知我們的服務員。

Please inform our service staff of any food allergies or dietary requirements.

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。

All prices are in MOP, subject to 10% service charge.



桃裡看花
Peach Blossom

精品中式茗茶
Premium Chinese Tea Selection

綠茶類 Green Tea

西湖龍井綠茶 West Lake Long Jing Green Tea

來自杭州西湖的龍井茶，是中國的十大名茶之一，以「色綠、香郁、味甘、形美」四絕而聞名天下，含豐富的維生素，有護膚美顏、醒腦提神的功效。

Long Jing Tea from the West Lake area of Hangzhou Province is one of the top ten famous teas in China. It is known for its strong green color, fragrance, sweet taste and beautifully shaped leaves. This tea is rich in vitamins and a great support for skin care and beauty.

128
每位/per person

碧螺春綠茶 Bi Luo Chun Green Tea

來自江蘇的碧螺春綠茶，外形卷曲成螺，滿身披毫、銀白隱翠、滋味鮮醇甘厚有果香，具有提高免疫力等功效。

Dan Cong tea comes from the Feng Huang mountain area of Guangdong Province and is named after the legendary phoenix. This tea has a natural nectar fragrance and is mellow in taste. Because of its strong fragrance, Dan Cong is also known as the "perfume" tea.

68
每位/per person

花草茶類 Floral Tea

玫瑰花 Rose Tea

玫瑰花茶氣味芳香、顏色艷麗，有活血化瘀、理氣解鬱、止痛等功效。Red rose tea has a fragrant smell and gorgeous colour. This tea is known to promote blood circulation, regulate qi, and relieve depression and pain.

68
每位/per person

碧潭飄雪 Bi Tan Piao Xue

碧潭飄雪產於四川峨眉山，沖泡後清澈透亮。朵朵茉莉漂浮，宛如碧潭水面天降瑞雪，意境優美。此茶用新鮮的茉莉花窰製而成，香味悠長、鮮爽回甘，有清肝明目、生津止渴的功效。

Bi Tan Piao Xue means snowflakes falling upon a jade pond, describing both the appearance of the tiny, silver-lined tea buds mixed with tender jasmine flowers, as well as the transportive experience of drinking this exquisite tea. The tea comes from Mount Emei in Sichuan Province and is fresh, sweet and smooth accompanied with soft taste and long-lasting jasmine aroma.

68
每位/per person

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

精品中式茗茶
Premium Chinese Tea Selection

紅茶 · 黑茶類 Red & Dark Tea

易武普洱生茶 Yiwu Pu'er Raw Tea

易武普洱茶是產於雲南易武的一種茶葉，素有「班章茶為皇，易武茶為后」一說，意指易武山頭產出的茶香氣綿長、口感細膩，像皇后般溫柔。

Yiwu Pu'er tea comes from the Yiwu Mountain area of Yunnan Province. Yiwu Pu'er tea is known for its gentle and mild character, in stark contrast with strong and pungent Ban Zhang Pu'er while they are both seen as the best Pu'er teas and are highly sought after. For years, Ban Zhang Pu'er is likened to the King and Yiwu, to the Queen by Pu'er tea lovers.

198
每位/per person

桐木關金駿眉紅茶 Jin Jun Mei Black Tea

金駿眉紅茶採自武夷山桐木關的自然保護區，屬於高山原生態小種新鮮茶芽，是難得的茶中珍品，外形細小緊密，伴有金 色的茶絨茶毫，湯色金 ，入口甘爽。

Jin Jun Mei is a celebrated black tea that comes from the Wuyi Mountain area of Fujian Province. The tea is made from buds plucked in early spring to create a full-textured and beautifully elegant flavour. Sweet, fruity, rich and packed with a malty chocolate body, this tea mellows to a long, sweet aftertaste.

88
每位/per person

荔枝紅茶 Lychee Black Tea

荔枝紅茶採用產自廣東及廣西的工夫紅茶，茶葉原料加入荔枝果味燻製而成的特色紅茶，荔枝果味明顯，有香高、色艷、味醇的特點。

Lychee black tea is a special black tea mostly from Guangdong and Guangxi Provinces that is made by roasting lychees with Gongfu black tea leaves. Lychee has a sweet, tropical flavor and adds a wonderful note to this rich black tea.

68
每位/per person

烏龍茶類 Oolong Tea

鳳凰單攪 Phoenix Dan Cong

鳳凰單攪產自廣東潮洲，花香蜜香明顯，香氣高揚且馥郁持久，有茶葉中的「香水」之稱，滋味醇厚令人「良久有回味，始覺甘如飴」。

Dan Cong tea comes from the Feng Huang mountain area of Guangdong Province and is named after the legendary phoenix. This tea has a natural nectar fragrance and is mellow in taste. Because of its strong fragrance, Dan Cong is also known as the "perfume" tea.

98
每位/per person

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

中式茗茶
Chinese Tea Selection

	每位/Per Person
菊普 Chrysanthemum Pu'er	18
杭州胎菊 Hangzhou Chrysanthemum	18
龍井 Long Jing	18
普洱 Pu'er	18
壽眉 Shou Mei	18
鐵觀音 Tie Guan Yin	18

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

香檳及汽泡酒
Champagne and Sparkling Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
 Henriot Rosé Brut Champagne, France	210	1,050
 Henriot Souverain Brut Champagne, France	160	750
Provam Côto de Mamoelas Alvarinho Espumante Vinho Verde, Portugal	90	400

白葡萄酒
White Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
 Legacy Peak Estate Chardonnay Ningxia, China	150	710
Vincent Pinard Sancerre ‘Cuvée Flores’ Sancerre, France	145	700
Pikes ‘The Merle’ Riesling Clare Valley, Australia	140	660
 Niepoort Redoma Reserva Branco Douro, Portugal	120	550
Quinta do Vale Meão ‘Meandro’ Branco Douro, Portugal	80	350

 歐盟生物動力學種植 Europe Biodynamic Agriculture
所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

紅葡萄酒
Red Wine

	每杯/Glass	每瓶/Bottle
Nicolas Rossignol Bourgogne Pinot Noir Burgundy, France	180	850
 Goulée by Cos d' Estournel Bordeaux, France	170	800
 Legacy Peak Estate Cabernet Sauvignon Ningxia, China	150	720
La Rioja Alta ‘Viña Ardanza’ Reserva Rioja, Spain	130	600
Quinta do Vale Meão ‘Meandro’ Douro, Portugal	90	400

 歐盟生物動力學種植 Europe Biodynamic Agriculture

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

烈酒
Spirit

	每瓶/Bottle
中國白酒 Baiju	
貴州茅台30年 Kwiechow Moutai 30 Years	35,680
貴州茅台15年 Kwiechow Moutai 15 Years	18,380
貴州飛天茅台 Kwiechow Moutai Flying Fair	4,780
水井坊 Shui Jing Fang	2,280
五糧液 Wu Liang Ye	1,980
郎酒10年紅花郎 Lang Jiu Hong Hua 10 Years	1,180

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

烈酒
Spirit

每瓶/Bottle

中國黃酒 Yellow Wine

古越龍山「十二生肖」系列 (套)

Gu Yue Long Shan “Chinese Zodiac” Collection (set)

35,680

古越龍山女兒紅18年

Gu Yue Long Shan Nverhong 18 Years Hua Diao

2,180

塔牌·冬趣 2010

Pagoda Winter Joy 2010

1,180

古越龍山10年

Gu Yue Long Shan 10 Years Hua Diao

788

會稽山10年

Kuaiji Mountain 10 Years Hua Diao

788

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

啤酒
Beer

每杯/Glass

朝日 Asahi Super Dry

58

青島IPA Tsingtao IPA

58

青島白啤 Tsingtao White

58

青島 Tsingtao

48

澳門金麥啤 Macau Golden Ale

48

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.

果汁
Juice

每杯/Glass

蘋果 Apple	48
橙 Orange	48

汽水
Soft Drink

每杯/Glass

可樂 Coke	38
零糖可樂 Coke Zero	38
雪碧 Sprite	38
梳打水 Soda Water	38

水
Water

每瓶/Bottle

普娜礦泉水 (250 毫升) Aqua Panna (250ml)	38
普娜礦泉水 (750 毫升) Aqua Panna (750ml)	68
聖培露氣泡礦泉水 (250 毫升) San Pellegrino (250ml)	38
聖培露氣泡礦泉水 (750 毫升) San Pellegrino (750ml)	68

所有標價均以澳門幣為單位，並需加收10%的服務費。
All prices are in MOP, subject to 10% service charge.